

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 september 2000 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 februari 1998 houdende specificaties van de leesapparatuur voor de sociale identiteitskaart", heeft op 21 september 2000 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 19 septembre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 février 1998 relatif aux spécifications des appareils de lecture de la carte d'identité sociale", a donné le 21 septembre 2000 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de volgende omstandigheid :

"De bij de zorgverleners geïnstalleerde leesapparatuur van de sociale identiteitskaart moet door de leveranciers zo vlug mogelijk worden aangepast telkens er wijzigingen worden aangebracht aan de reglementaire socialezekerheidsbepalingen in verband met de sociale identiteitskaart, en dit op een wijze die een hoog kwaliteitsniveau voor de zorgverleners garandeert.

De procedure voor de bijwerking van de sociale identiteitskaart inzake het recht op geneeskundige verstrekkingen vanaf 1 januari 2001 moet zo snel mogelijk worden uitgewerkt, om de leveranciers van leesapparatuur in staat te stellen voor 1 oktober 2000 de nieuwe versie van de software te ontwikkelen, te laten registreren bij de Kruispuntbank en te implementeren in alle leesapparaten waarmee alle apotheken en verplegingsinrichtingen zijn uitgerust".

*

* *

Gelet op de korte termijn die de Raad van State, afdeling wetgeving, voor het uitbrengen van zijn advies is toegemeten, heeft deze zich beperkt tot het maken van de volgende opmerkingen.

.../...

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit voorziet in een aantal bijkomende verplichtingen voor de leveranciers van de leesapparatuur voor de sociale-identiteitskaarten, op het stuk van de aanpassingen die noodzakelijk zijn geworden als gevolg van nieuwe functionele specificaties van de betrokken apparatuur.

Het ontwerpbesluit kan worden geacht een voldoende rechtsgrond te vinden in artikel 4, derde lid, van het in het eerste lid van de aanhef aangehaalde koninklijk besluit van 18 december 1996, naar luid waarvan de Koning de publiciteit, de verkoop, de aankoop, de verhuring, het bezit en de overdracht van de apparatuur die het uitlezen en de bijwerking van de op de kaart opgeslagen gegevens mogelijk maakt, kan reglementeren.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Op het einde van het eerste lid van de aanhef schrijven men : "bekrachtigd door de wet van 26 juni 1997, inzonderheid op artikel 4, derde lid;".

2. Het derde lid van de aanhef, waarin wordt verwezen naar de richtlijn 98/34/EG, is overbodig en wordt beter geschrapt.

.../...

3. De verwijzing naar het advies van de Raad van State moet worden opgenomen in het lid van de aanhef dat volgt op de vermelding van het advies van het beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Voordrachtformule

In de Franse tekst schrijve men : "Sur la proposition ...".

Enig artikel

1. Aangezien het ontwerpbesluit moet worden aangevuld met een uitvoeringsbepaling, dient het "enig artikel" tot een "artikel 1" te worden vernummerd. De uitvoeringsbepaling moet dan worden opgenomen in een nieuw "artikel 2".

2. Vanuit legistiek oogpunt zou de inleidende zin van het "enig artikel" (lees : "artikel 1") op een meer gebruikelijke wijze kunnen worden geredigeerd als volgt :

"In het koninklijk besluit van 13 februari 1998 houdende specificaties van de leesapparatuur voor de sociale identiteitskaart, wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidende :

"Art. 6bis. ...".

.../...

3. In het ontworpen artikel 6bis, eerste lid, van het koninklijk besluit van 13 februari 1998, stemt het woord "wijziging", in de Nederlandse tekst, niet overeen met het woord "évolution", in de Franse tekst. Ook in de Franse tekst lijkt het woord "modification" te moeten worden gebruikt, ermee rekening houdend dat die term een meer afgebakende betekenis heeft dan de term "évolution".

4. Op het einde van de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 6bis, tweede lid, schrijve men : "... mag drie maanden niet overschrijden.".

5.1. Teneinde latere verwijzingen niet te bemoeilijken moeten, in het ontworpen artikel 6bis, derde lid, de streepjes worden vervangen door de vermeldingen "1°", "2°", "3°", enzovoorts.

5.2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 6bis, derde lid, eerste streepje (lees : "artikel 6bis, derde lid, 1°"), schrijve men "uitvoeringsloggings" in plaats van "uitvoerings-loggings"; in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 6bis, derde lid, tweede streepje (lees : "artikel 6bis, derde lid, 2°"), schrijve men "leesapparatuur" en niet "lees-apparatuur".

.../...

Slotopmerking

Het ontwerpbesluit moet - zoals reeds aangegeven onder opmerking 1 bij het enig artikel - worden aangevuld met een als volgt geredigeerde uitvoeringsbepaling :

"Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.".

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance suivante :

"De bij de zorgverleners geïnstalleerde lees-apparatuur van de sociale identiteitskaart moet door de leveranciers zo vlug mogelijk worden aangepast telkens er wijzigingen worden aangebracht aan de reglementaire socialezekerheidsbepalingen in verband met de sociale identiteitskaart, en dit op een wijze die een hoog kwaliteitsniveau voor de zorgverleners garandeert.

De procedure voor de bijwerking van de sociale identiteitskaart inzake het recht op geneeskundige verstrekkingen vanaf 1 januari 2001 moet zo snel mogelijk worden uitgewerkt, om de leveranciers van leesapparatuur in staat te stellen voor 1 oktober 2000 de nieuwe versie van de software te ontwikkelen, te laten registreren bij de Kruispuntbank en te implementeren in alle leesapparaten waarmee alle apotheken en verplegingsinrichtingen zijn uitgerust".

*

* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'Etat, section de législation, a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

*

* *

.../...

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis prévoit un certain nombre d'obligations supplémentaires pour les fournisseurs d'appareils de lecture de la carte d'identité sociale en ce qui concerne les adaptations devenues nécessaires à la suite de nouvelles spécifications fonctionnelles de l'appareil concerné.

Le projet d'arrêté peut être réputé trouver un fondement légal suffisant à l'article 4, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, évoqué dans le premier alinéa du préambule et selon lequel le Roi peut réglementer la publicité, la vente, l'achat, la location, la détention et la cession des appareils permettant la lecture et la mise à jour des données figurant sur la carte.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. A la fin du premier alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire : "confirmé par la loi du 26 juin 1997, notamment l'article 4, alinéa 3;".

2. Le troisième alinéa du préambule, qui fait référence à la directive 98/34/CE, est superflu et serait mieux supprimé.

.../...

3. La référence à l'avis du Conseil d'Etat doit être incorporée dans l'alinéa du préambule qui suit la mention de l'avis du comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Formule de proposition

Dans le texte français, on écrira : "Sur la proposition ...".

Article unique

1. Etant donné que le projet d'arrêté doit être complété par un exécutoire, il convient de transformer l'"article unique" en un "article 1er". L'exécutoire devra alors figurer dans un "article 2" nouveau.

2. Sur le plan de la légistique, la phrase liminaire de l'"article unique" (lire : "article 1er") pourrait être rédigée d'une manière plus habituelle comme suit :

"Dans l'arrêté royal du 13 février 1998 relatif aux spécifications des appareils de lecture de la carte d'identité sociale, il est inséré un article 6bis, rédigé comme suit :

"Art. 6bis. ...".

.../...

3. Dans l'article 6bis, alinéa 1er, en projet de l'arrêté royal du 13 février 1998, le terme néerlandais "wijziging" ne correspond pas au terme "évolution" du texte français. Le mot "modification" semble devoir être également utilisé dans le texte français, compte tenu du fait que la signification de ce vocable est plus circonscrite que celle du mot "évolution".

4. A la fin du texte néerlandais de l'article 6bis, alinéa 2, en projet, il convient d'écrire : "... mag drie maanden niet overschrijden."

5.1. Afin de ne pas compliquer des références ultérieures, il convient, dans l'article 6bis, alinéa 3, en projet, de remplacer les tirets par les mentions "1°", "2°", "3°", etc.

5.2. Dans le texte néerlandais de l'article 6bis, alinéa 3, premier tiret, en projet (lire "article 6bis, alinéa 3, 1°"), il y a lieu d'écrire "uitvoeringsloggings" au lieu de "uitvoerings-loggins"; dans le texte néerlandais de l'article 6bis, alinéa 3, deuxième tiret (lire "article 6bis, alinéa 3, 2°"), l'on écrira "leesapparaat" et non "lees-apparaat".

.../...

Observation finale

Ainsi qu'il est indiqué dans l'observation 1 relative à l'article unique, l'arrêté en projet doit être complété par un exécutoire rédigé comme suit :

"Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

A. BEIRLAEN,

M. VAN DAMME,

J. SMETS,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraad,
conseiller d'Etat,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

A. BEIRLAEN